

HOTĂRÂRE Nr. 579 din 13 iunie 2002
pentru aprobarea Memorandumului de înțelegere dintre Ministerul
Apărării Naționale din România și Ministerul Apărării din Finlanda
privind cooperarea militară, semnat la Helsinki la 11 martie 2002

EMITENT: GUVERNUL ROMÂNIEI

PUBLICATĂ ÎN: MONITORUL OFICIAL NR. 476 din 3 iulie 2002

În temeiul prevederilor [art. 107](#) din Constituția României și ale [art. 5](#) alin. 1 din Legea nr. 4/1991 privind încheierea și ratificarea tratatelor,

Guvernul României adoptă prezenta hotărâre.

ARTICOL UNIC

Se aprobă Memorandumul de înțelegere dintre Ministerul Apărării Naționale din România și Ministerul Apărării din Finlanda privind cooperarea militară, semnat la Helsinki la 11 martie 2002.

PRIM-MINISTRU
ADRIAN NĂSTASE

Contrasemnează:
p. Ministrul apărării naționale,
Sorin Encuțescu,
secretar de stat

p. Ministrul afacerilor externe,
Cristian Diaconescu,
secretar de stat

MEMORANDUM DE ÎNȚELEGERE
între Ministerul Apărării Naționale din România și Ministerul Apărării
din Finlanda privind cooperarea militară

Ministerul Apărării Naționale din România și Ministerul Apărării din Finlanda, denumite în continuare părți,

având ca punct de plecare dezvoltarea pe mai departe a bunelor relații dintre ambele țări, bazate pe respectarea reciprocității, parteneriatului și intereselor,

luând în considerare dorința statelor de a întări încrederea, stabilitatea și securitatea în Europa, în conformitate cu Carta Organizației Națiunilor Unite (UN) și Actul Final al Organizației pentru Securitate și Cooperare

în Europa (OSCE), și dezvoltarea dimensiunii apărării Uniunii Europene (UE), precum și Programul Parteneriatului pentru Pace al NATO, având ca scop menținerea contactelor dintre Forțele Armate ale României și Forțele de Apărare ale Finlandei, au convenit următoarele:

ART. 1

Obiectul

Scopul prezentului memorandum de înțelegere îl constituie crearea cadrului necesar pentru cooperarea dintre părți, referitoare la interesele reciproce în domeniul militar. Efectele acestui memorandum de înțelegere nu vor excede competenței părților.

ART. 2

Domenii de cooperare

Cooperarea dintre părți poate include orice domeniu din competența lor și în special:

1. discuții bilaterale privind aspecte de securitate și politică de apărare, inclusiv legislație și controlul armamentelor;

2. schimb de experiență privind aspecte legate de dezvoltarea apărării naționale, incluzând înzestrarea, sisteme financiare și de contabilitate, activități tehnice și științifice, protecția informațiilor și managementul logistic;

3. schimb de experiență privind aspecte de mediu;

4. schimb de experiență privind aspecte legate de operațiuni în sprijinul păcii și umanitare, incluzând pregătirea pentru misiuni de menținere a păcii;

5. dezvoltarea contactelor în domeniile culturii, sănătății și sportului militar;

6. alte domenii de activitate aprobate de părți.

Toate prevederile prezentului memorandum de înțelegere vor fi îndeplinite în conformitate cu legile și cu reglementările naționale în domeniu ale părților.

ART. 3

Forme de cooperare

Cooperarea dintre părți poate fi realizată în următoarele forme:

1. vizite oficiale și de lucru ale oficialilor părților;

2. vizite ale delegațiilor militare;

3. invitații la expoziții de echipament și armament militar, exerciții militare, seminarii și conferințe;

4. schimb de personal civil și militar pentru instruire, inclusiv pregătire pentru operațiuni de menținere a păcii;

5. alte forme convenite de părți.

ART. 4

Aplicare

În scopul aplicării prevederilor prezentului memorandum de înțelegere părțile pot încheia înțelegeri și protocoale specifice.

ART. 5

Planul anual de cooperare

(1) Pe baza prezentului memorandum de înțelegere părțile vor elabora planuri anuale privind cooperarea pentru anul următor, până la data de 15 septembrie a anului în curs, iar reprezentanții autorizați ai părților vor semna planul anual până la data de 15 noiembrie a anului în curs.

Prezentul memorandum de înțelegere formează un document de bază pentru cooperarea bilaterală dintre forțele armate ale părților și pentru planul ce se va stabili.

(2) Planul de cooperare include măsurile, locul și perioada de desfășurare, numărul participanților, modul de aplicare a măsurilor și alte aspecte.

ART. 6

Aspecte financiare

Ambele părți vor fi responsabile pentru costurile rezultate din prezentul memorandum de înțelegere, pe bază de reciprocitate, dacă nu se decide altfel.

ART. 7

Jurisdicție

Pe timpul staționării pe teritoriul părții gazdă statutul reprezentanților părții trimițătoare va fi guvernat de [Acordul](#) dintre statele părți la Tratatul Atlanticului de Nord și celelalte state participante la Parteneriatul pentru Pace cu privire la statutul forțelor lor, încheiat la Bruxelles la 19 iunie 1995 (SOFA/PfP).

ART. 8

Protecția informațiilor

(1) Pentru îndeplinirea prevederilor prezentului memorandum de înțelegere părțile vor asigura protecția informațiilor potrivit nivelului clasificării de securitate, stabilit de partea care furnizează aceste informații.

(2) Informațiile vor fi utilizate numai în scopul pentru care au fost furnizate.

(3) Multiplicarea temporară sau definitivă, transferul ori înaintarea către un terț a informațiilor, documentelor, tehnicii sau tehnologiei dobândite pe timpul cooperării va fi permisă numai cu consimțământul scris al celeilalte părți.

ART. 9

Soluționarea divergențelor

Toate divergențele legate de conținutul și de aplicarea prevederilor prezentului memorandum de înțelegere se vor soluționa prin consimțământul reciproc al părților.

ART. 10

Prevederi finale

(1) Prezentul memorandum de înțelegere intră în vigoare la data primirii de către părți a ultimei notificări scrise prin care se confirmă îndeplinirea procedurilor legale interne, necesare intrării în vigoare a acestuia.

(2) Prezentul memorandum de înțelegere poate fi amendat în orice moment, în scris, cu consimțământul părților. Intrarea în vigoare a amendamentelor se va face conform prevederilor alin. (1).

(3) Prezentul memorandum de înțelegere se încheie pentru o perioadă nedeterminată, dacă nici una dintre părți nu va notifica în scris, cu cel puțin 6 luni înainte, intenția sa de a-l denunța.

Semnat la Helsinki la 11 martie 2002, în două exemplare originale, fiecare în limbile română, finlandeză și engleză, toate textele fiind egal autentice. În cazul unor diferențe de interpretare va prevala textul în limba engleză.

Pentru Ministerul Apărării Naționale din România,
Ioan Mircea Pașcu,
ministrul apărării naționale

Pentru Ministerul Apărării din Finlanda,
Jan-Erik Enestam,
ministrul apărării
